



假名垣魯文旧藏

改正
增補
英語箋

上卷

柳田文庫

文庫11

A1540

文庫11
A1540

石橋政方先生譯
使靜居主人校訂

肥後文庫
甲申曉夏

改正
增補
英語箋
完

東京書肆

萬笈閣發兌

增補改正英語箋序

假名垣
曾文藏

郷ニ石橋氏著ス所ノ英語必アリ蓋シ森島氏ノ
蠻語箋ニ以スル所ニテ泰西學者ノ机上ニ一日モ缺ク
ベカラサル書ナリ而シテ憚ムラクハ傭書鑄工ノ疎漏ナルカ間ク
誤課ナキ能ハズ今茲ニ鳩桂潭兄其誤謬ヲスル者ヲ
校正シ且巻尾ニ加フルニ地球中有名ノ國都島號

改正增補英語箋

并ニ詞品區別点記符號等ヲ以テ梓功成ル名
ヲテ增補英語箋ト云頗ル善本ト謂フヘシ希クハ
洋籍ニ登龍セリト欲スルノ徒之ヲ坐石ニ置キ親
炙レテ可ナラン歟

明治五稔壬申季夏

豚屋主人識

月痴人書



目錄 卷之一

天文	地理	時令	人倫	身世	疾病	布疋	服飭
宮室	工商	飲食	器財	火器	兵語	船艦	五金
玉石	鳥獸	魚介	虫	草	木	藥	數量

卷之二

依頼名字 添字 動字 代名詞 會話一 會話二

附錄 五洲國号

都府 海名

詞品區別點記符号

エ a	ド b	シ c	ヂ d	イ e	エフ f
ジ g	チ h	イ i	ヂ j	ケ k	エル l
ム m	シ n	ヲ o	ピー p	キ q	エル r
エス s	テ t	ウ u	ヴ v	ウ w	エス x
		ウ y	ズ z		

イ i	ロ ro	ハ ha	バ ba	パ pa	ニ ni	ホ ho	ボ bo
ポ po	ヘ he	ベ be	ペ pe	ト to	ド do	チ chi	ヂ ji
リ ri	ヌ nu	ル ru	ヲ wo	ワ wa	カ ka	ガ ga	ヨ yo
タ ta	ダ da	レ re	ソ so	ゾ zo	ツ tsz	ヅ dz	子 ne
ナ na	ラ ra	ム mu	ウ u	ヰ i	ノ no	オ o	ク ku
ガ ga	ヤ ya	マ ma	ケ ke	ゲ ge	フ fu	ブ bu	プ pu
コ ko	ゴ go	エ ye	テ te	デ de	ア a	サ sa	ザ za
キ ki	ギ gi	ユ yu	メ me	ミ mi	シ shi	ジ ji	ユ e
ヒ hi	ビ bi	ピ pi	モ mo	セ se	ゼ ze	ズ sz	ズ dz
				ン n			

已正地補其言々々々

改正増補英語箋卷之壹

A B C D E F
 G H I J K L
 M N O P Q R
 S T U V W X
 Y Z
 a b c d e f
 g h i j k l
 m n o p q r
 s t u v w x
 y z

新田宗文庫

改正増補英語箋卷之壹

天文

星 ^{ホシ}	月蝕 ^{グハツヨク}	満月 ^{マンゲツ}	日暈 ^{ヒノカサ}	日光 ^{ヒノヒカシ}	天 ^{テン}
Stars	moon-eclipse	full-moon	halo of the sun	sun-shine	heaven
惑星 ^{マヨイボシ}	弦月 ^{ヒマゲリツキ}	月暈 ^{ツキノカサ}	太陰 ^{ツキ}	日蝕 ^{ニツレヨク}	太陽 ^ヒ
planet	half-moon	halo of the moon	moon	sun-eclipse	sun

改正増補英語箋

天文

改正増補英和辞書

嵐 <small>アザシ</small>	storm	嵐 <small>ツムシ</small>	whirl wind
颶風 <small>ハヤテ</small>	hurricane	天氣 <small>テンキ</small>	weather
天晴 <small>ヨキテンキ</small>	clear weather	天陰 <small>クモリ</small>	cloudy weather
明 <small>アカリ</small>	light	暗 <small>クラキ</small>	darkness
薄暗 <small>ウスクラキ</small>	twilight	陰 <small>カゲ</small>	shade
東 <small>ヒカシ</small>	east	西 <small>ニシ</small>	west
南 <small>ミナミ</small>	south	北 <small>キタ</small>	north
暑 <small>アツサ</small>	heat	寒 <small>サムサ</small>	cold

暖 <small>アタタカ</small>	warmth	涼 <small>ヒヤカ</small>	cool
乾 <small>カワキ</small>	dryness	濕 <small>シズリ</small>	moisture
火 <small>ヒ</small>	fire	烟 <small>スモク</small>	smoke
火花 <small>ヒバナ</small>	spark	炎 <small>ホノラ</small>	flame
蒸氣 <small>シヤウキ</small>	steam		

天文

天文

三

○地理

世界	World	土	earth
水	Water	地平	horizon
氣帶	Climate	赤道	equator
熱帶	tropical zone	溫帶	temperate zones
寒帶	frigid zones	南極	south pole
北極	north pole	大洲	continent
陸地	land	山	mountain

丘陵	hill	峯	mountain-top
頂上	summit	山脚	foot
傾斜	declivity	谷	valley
礦	mine	金坑	gold mine
銀坑	silver-mine	石炭坑	coal-mine
岩	rock	洞	den
原	down	野	field
平地	plain	沙漠	desert

地方	region	國	country
本國	native-country	郡	district
都會	city	城下	town
町	street	小町	lane
坂	step	十字街	cross-way
街道	road or way	鐵道	rail way
隧道	tunnel	堤	dike
林	forest	森	wood

牧	pasture	別荘	country-house
菜園	cabbage ground	藥園	botanical garden
田	arable land	小作地	farm
所有地	estate	墟址	ruin
村	village	大道	high road
小徑	footpath	葡萄園	vineyard
肥地	fertile land	荒地	barren-land
橋	bridge	石橋	stone bridge

女...

...

堀	泉	池	小流	水岐	源	小河	翻橋
ダイツチ ditch	スイジ spring	イデ pond	ナガレ current	ミナマタ arm of the river	ヒナモト source	コガ brook	ツロウ deck-bridge
溜水	瀧	沼	湖	流	河口	河底	河
レイスイ plank	タキ water-fall	ヌマ marsh	ミヅウミ lake	ナガレ current	カハ mouth	カハソコ bed of a river	リウ river

井戸	水槽	溝	塵	石	灰	大洋	東海
イデ well	シタ cistern	ホトリ canal	チリ dust	イシ stone	ハイ ashes	オホウミ ocean	トウカイ baltic
水道	伏樋	溷	砂	泥	煤	海	北海
スイドウ aqueduct	フセド sluice	ドブ sink	スナ sand	ドロ mud	スエ soot	ウミ sea	ホクカイ north sea

改正増補英辞書

潮信	港門	瀬戸	浅所	海岸	地峽	半嶼	氷山
Tide	port	strait	shoal	coast	isthmus	peninsula	iceberg
満潮	浪	暗礁	沙洲	礁	海灣	岬	海峡
high-tide	waves	ground rock	sand-bank	cliff	bay	cape	channel

六五

退潮	龍巻	氷柱	泡	氷
low tide	water spout	ice pillar	foam	ice

改正増補英辞書

時令

二

改訂増補英和辞書

○時令

氣候	季節	夏	冬	第一月	秋	春
シーズン	シーズン	ソムニル	ウキントル	ゼニユアリー	フォーチュン	スプリング
Season	Season	summer	winter	January	autumn	spring
第二月	第三月	第四月	第五月	第六月	第七月	第八月
フェブリーアリー	アプリル	ジユーン	ジユライ	ジユライ	セプテムブル	アウグスト
February	April	June	May	July	September	August
第九月	第十月	第十一年	第一秒	第一時	第一週	第一月
セプテムブル	オクトובר	エイヤー	エミニュート	エイン	ウイーク	ジヌ
September	October	a year	a minute	an hour	week	this month
第十二月	今年	明年	今年	去年	今年	今年
デセンブル	ジヌイヤー	ネクストイヤー	ジヌイヤー	ラストイヤー	ジヌイヤー	ジヌイヤー
December	this year	next year	this year	last year	this year	this year

氣候	季節	夏	冬	第一月	秋	春
シーズン	シーズン	ソムニル	ウキントル	ゼニユアリー	フォーチュン	スプリング
Season	Season	summer	winter	January	autumn	spring
第二月	第三月	第四月	第五月	第六月	第七月	第八月
フェブリーアリー	アプリル	ジユーン	ジユライ	ジユライ	セプテムブル	アウグスト
February	April	June	May	July	September	August
第九月	第十月	第十一年	第一秒	第一時	第一週	第一月
セプテムブル	オクトובר	エイヤー	エミニュート	エイン	ウイーク	ジヌ
September	October	a year	a minute	an hour	week	this month
第十二月	今年	明年	今年	去年	今年	今年
デセンブル	ジヌイヤー	ネクストイヤー	ジヌイヤー	ラストイヤー	ジヌイヤー	ジヌイヤー
December	this year	next year	this year	last year	this year	this year

改正増補英和辞書

拾

改正増補英辞書

今夜	今	明	過時	時節	遲	不幸日
このよ	イマ	アシタ	スグニキレテ	トキ	オソク	サイワイマヒ
ツモロー	ツモロー	ツモロー	アフトル	タイム	レニア	フシリネッキー
ナイト	ナイト	ナイト	ホワイル	タイム	デー	デー
tomorrow night	tomorrow night	tomorrow night	after a little while	time	late	unlucky day
昨夜	昨夜	昨夜	昨夜	早	幸日	幸日
クノヨ	クノヨ	クノヨ	クノヨ	ハヤキ	サイワイマヒ	サイワイマヒ
ラスト	ラスト	ラスト	ラスト	イール	リユッキー	リユッキー
ナイト	ナイト	ナイト	ナイト	エアー	デー	デー
last night	last night	last night	last night	earliest	lucky day	lucky day

人倫	人	女	臣	兩親	子孫	母	祖母
ヒト	ヒト	メナ	チライ	リョウシン	シラ	ハハ	ソウボ
メン	メン	ウーメン	セルサエント	パーレンシ	テッセン	モー	ガラング
man	man	woman	servant	parents	descendants	mother	grand mother
男	男	君	親族	先祖	父	祖父	曾祖父
オトコ	オトコ	キミ	シンゾク	センゾ	チ	ソウボ	ソウボ
メン	メン	マスター	ファミリー	エンセストル	ファ	ガラング	グレート
man	man	master	family	ancestors	father	grand father	great grand father

女子

女子

兄弟	継子	孫女	女子	雙生	姑	継母	曾祖母
brothers	stepson	grand daughter	daughter	twins	mother in law	step mother	great grand mother
兄弟	継女	曾孫	男子	子供	舅	継父	
brothers	step daughter	great grandson	son	children	father in law	step father	

弟	姉	姐夫	婿	伯父	従兄	新郎	甥
youngest brother	eldest sister	brother in law	son in law	uncle	cousin	bridegroom	nephew
姉妹	妹	姑姨	嫁	伯母	従姉	新娘	姪
sisters	youngest sister	sister in law	daughter in law	aunt	female cousin	bride	niece

改正増補其語彙

夫	赤子	少男	幼稚	老人	嫡男	産婦	鰥
husband	baby	bachelor	infancy	elder	first son	woman-in-child bed	widower
妻	童男	少女	少年	若輩	嫡女	配偶	寡
wife	boy	girl	youth	young man	first daughter	consort	widow

後見人	産婆	口頭嬰	皇后	王	上公	公子	使節
guardian	midwife	friend in word	impress	king	grand duke	prince	ambassadors
孤	朋友	帝	皇太子	妃	公	副王	總管
orphan	friend	emperor	prince-royal	queen	duke	vice-roy	governor

改正贈補其語後

騎軍	ケウエル	砲軍	アルキル
砲手	カノニール	築城者	エンジニア
開路兵	ピヨニール	喇叭手	トランペット
番兵	ピエーニール	内科醫師	Physician
外科醫師	Surgeon	眼科醫師	Oculist
齒醫師	Dentist	書記官	Clerk
通弁官	イントルプレーター	星學者	Astronomer
植物學者	Botanist	化學者	Chemist

法教師	シトルマン	醫師	Doctor
築城家	Engineer	劍術師	Fencing master
測量家	Geometer	歴史家	Historian
語學者	Language master	律學者	Lawyer
器械學者	Mechanician	礦物學者	Mineralogist
窮理學者	Naturalist	性理學者	Philosopher
説法者	Preacher	大學士	Professor
馬術師	Riding master	學校師	School master

女三首補正

十四

奴僕	侍婢	小間使	家婦	書生	博士	師匠	數學者
ウエレット	チェンブル	ウエレット	ミストレス	ピーパー	スクールマン	ティーチヤル	マセマチックヤン
maid	chamber maid	valet	mistress	pupil	school man	teacher	mathematician
庵人	厩奴	家来	亭主	家翁	學者	先生	神學者
リヨウニシ	バットウ	クライ	テイシユ	ダンナ	ガクシヤ	センセイ	シノガクシヤ
man	stable boy	servant	innkeeper	householder	scholar	master	theologian
富人	善人	僧	兇犯	酒風漢	白癡	博徒	博徒
カライエチ	ゼンニシ	ソウ	ヒトゴロシ	サマヨイ	バカ	バクチウチ	バクチウチ
rich man	good man	priest	murderer	dumfhead	fool	gambler	gambler
リッチマン	グーデマン	フリーズター	モルデレル	ドロンケルド	フォール	テムブレル	テムブレル
maid attendant	maid	maid	maid	maid	maid	maid	maid
ロジヤル	ロジヤル	ロジヤル	ロジヤル	ロジヤル	ロジヤル	ロジヤル	ロジヤル
lodgers	lodgers	lodgers	lodgers	lodgers	lodgers	lodgers	lodgers
poor man	poor man	poor man	poor man	poor man	poor man	poor man	poor man
プーアマン	プーアマン	プーアマン	プーアマン	プーアマン	プーアマン	プーアマン	プーアマン
bad man	bad man	bad man	bad man	bad man	bad man	bad man	bad man
バンブー	バンブー	バンブー	バンブー	バンブー	バンブー	バンブー	バンブー
man	man	man	man	man	man	man	man
priest	priest	priest	priest	priest	priest	priest	priest
フリーズター	フリーズター	フリーズター	フリーズター	フリーズター	フリーズター	フリーズター	フリーズター
murderer	murderer	murderer	murderer	murderer	murderer	murderer	murderer
アヂユルテレル	アヂユルテレル	アヂユルテレル	アヂユルテレル	アヂユルテレル	アヂユルテレル	アヂユルテレル	アヂユルテレル
adulterer	adulterer	adulterer	adulterer	adulterer	adulterer	adulterer	adulterer
シーフ	シーフ	シーフ	シーフ	シーフ	シーフ	シーフ	シーフ
thief	thief	thief	thief	thief	thief	thief	thief
dancing master	dancing master	dancing master	dancing master	dancing master	dancing master	dancing master	dancing master
ダンシング	ダンシング	ダンシング	ダンシング	ダンシング	ダンシング	ダンシング	ダンシング
master	master	master	master	master	master	master	master
right man	right man	right man	right man	right man	right man	right man	right man
ナイター	ナイター	ナイター	ナイター	ナイター	ナイター	ナイター	ナイター
man	man	man	man	man	man	man	man

奴僕	侍婢	小間使	家婦	書生	博士	師匠	數學者
ウエレット	チェンブル	ウエレット	ミストレス	ピーパー	スクールマン	ティーチヤル	マセマチックヤン
maid	chamber maid	valet	mistress	pupil	school man	teacher	mathematician
庵人	厩奴	家来	亭主	家翁	學者	先生	神學者
リヨウニシ	バットウ	クライ	テイシユ	ダンナ	ガクシヤ	センセイ	シノガクシヤ
man	stable boy	servant	innkeeper	householder	scholar	master	theologian
富人	善人	僧	兇犯	酒風漢	白癡	博徒	博徒
カライエチ	ゼンニシ	ソウ	ヒトゴロシ	サマヨイ	バカ	バクチウチ	バクチウチ
rich man	good man	priest	murderer	dumfhead	fool	gambler	gambler
リッチマン	グーデマン	フリーズター	モルデレル	ドロンケルド	フォール	テムブレル	テムブレル
maid attendant	maid	maid	maid	maid	maid	maid	maid
ロジヤル	ロジヤル	ロジヤル	ロジヤル	ロジヤル	ロジヤル	ロジヤル	ロジヤル
lodgers	lodgers	lodgers	lodgers	lodgers	lodgers	lodgers	lodgers
poor man	poor man	poor man	poor man	poor man	poor man	poor man	poor man
プーアマン	プーアマン	プーアマン	プーアマン	プーアマン	プーアマン	プーアマン	プーアマン
bad man	bad man	bad man	bad man	bad man	bad man	bad man	bad man
バンブー	バンブー	バンブー	バンブー	バンブー	バンブー	バンブー	バンブー
man	man	man	man	man	man	man	man
priest	priest	priest	priest	priest	priest	priest	priest
フリーズター	フリーズター	フリーズター	フリーズター	フリーズター	フリーズター	フリーズター	フリーズター
murderer	murderer	murderer	murderer	murderer	murderer	murderer	murderer
アヂユルテレル	アヂユルテレル	アヂユルテレル	アヂユルテレル	アヂユルテレル	アヂユルテレル	アヂユルテレル	アヂユルテレル
adulterer	adulterer	adulterer	adulterer	adulterer	adulterer	adulterer	adulterer
シーフ	シーフ	シーフ	シーフ	シーフ	シーフ	シーフ	シーフ
thief	thief	thief	thief	thief	thief	thief	thief
dancing master	dancing master	dancing master	dancing master	dancing master	dancing master	dancing master	dancing master
ダンシング	ダンシング	ダンシング	ダンシング	ダンシング	ダンシング	ダンシング	ダンシング
master	master	master	master	master	master	master	master
right man	right man	right man	right man	right man	right man	right man	right man
ナイター	ナイター	ナイター	ナイター	ナイター	ナイター	ナイター	ナイター
man	man	man	man	man	man	man	man

改訂増補英辞書

十一

土民	ドミニ	country man	コニトウマン
卜者	ウテヒシヤ	fortune teller	フオールテラレル
番人	バンニン	interpreter	ウツチメン
商人	アキシド	merchant	メルチエント
顯伴	トイヤチカマ	retainer	バルトナ
甲 吟	テダイ	prose	ブローシユ
買人	カイテ	buyer	バイエル
欠主	カリテ	debtor	デブトル
賤婦	シヤクハ	country woman	コニトウマン
俳優	ヤシヤ	actor	エクトル
門番	モンバン	porter	ポルト
農夫	ヒヤシヨウ	farmer	ファルム
主管	バントウ	factor	ファクト
記簿	テウツケ	book	シレツク
賣人	ウリテ	seller	セレル
債人	カシテ	creditor	クレジトル

客	キヤク	guest	クニスト
町人	テウニン	town man	トランメン
叛逆人	オホニシ	traitor	トレート
拾子	スデゴ	foundling	フオンドゴ
都邑長	トヨシチラ	burgomaster	ビュルゴマストル
夜盜	フシコ	burglar	ビュルガラ
娼妓	シヤウキ	whore	ホール
職人	シヨクニン	work people	ウオルク
乳母	ウバ	nurse	ノルス
辻君	ツジキミ	streetwalker	ストリートウオーカー
都邑人	トヨシヒト	burgher	ビュルザン

トヨシヒト

トヨシヒト

○ 身體

神經	靜脈	脂	髓	毛孔	四肢	體
nerve	veins	fat	marrow	pores	limbs	body
筋	動脈	血	肉	諸骨	皮	骸骨
muscles	arteries	blood	flesh	bones	skin	skeleton

骨節	頭頂	額頭	毛髮	顔	兩眼	睫毛	眼玉
oints	corona	fore head	hair	face	eyes	eyelashes	ball of the eye
頭	後枕	魂精	腦蓋	面部	眼眶	眉毛	瞳子
head	the back of the head	temples	skull	features	eyelids	eyebrows	pupil

兩耳 <small>リウジ</small>	頰 <small>キョウ</small>	頤 <small>イ</small>	頤骨 <small>イボネ</small>	鼻孔 <small>ハナアナ</small>	口 <small>クチ</small>	齒 <small>ハ</small>	齦 <small>ギキ</small>
ears	cheeks	chin	jaw bone	nostrils	mouth	teeth	gums
鼓膜 <small>コマク</small>	頰骨 <small>キョウボネ</small>	頤 <small>イ</small>	鼻 <small>ハナ</small>	上下唇 <small>ウエシタカケル</small>	髭 <small>ヒゲ</small>	齒 <small>ハ</small>	上頰 <small>ウヘアゴ</small>
tympanum	cheek bone	jaw	nose	lips	beard	double tooth	palate

舌 <small>シタ</small>	厭會 <small>イヘ</small>	食道 <small>シヨウドウ</small>	頂窩 <small>ボウホ</small>	兩肩 <small>カタク</small>	背 <small>セ</small>	胸膈 <small>キョウハツ</small>	腹 <small>ハラ</small>
tongue	uvula	gullet	back of the neck	shoulders	back	chest	belly
咽喉 <small>ノド</small>	氣管 <small>イキカヨネ</small>	頸 <small>ケス</small>	胴 <small>ドウ</small>	肩骨 <small>カタクボネ</small>	背梁 <small>セボネ</small>	胸 <small>キョウ</small>	臍 <small>ホツ</small>
throat	wind pipe	neck	trunk	shoulder blades	spine	breasts	navel

女三頁下

十一

肘 <small>テチ</small>	肛門 <small>リノアナ</small>	子宮 <small>コツボ</small>	陰囊 <small>キンタマ</small>	小腹 <small>セタハラ</small>	膀胱 <small>ヒツシ</small>	胸骨 <small>ムネノホネ</small>	腋 <small>ワキ</small>
elbows	anus	uterus	testicle	abdomen	bladder	breast bone	side
手腕 <small>テノサキ</small>	手 <small>テ</small>	臍帶 <small>ヘビノコ</small>	經水 <small>ツキ</small>	陰莖 <small>シラ</small>	尻 <small>シラ</small>	腰 <small>コシ</small>	肋骨 <small>アバラホネ</small>
hand	arm	navel string	monthly courses	penis	buttock	loins	ribs

脚腕 <small>アシノサキ</small>	脛 <small>スネ</small>	膝蓋 <small>ヒザノサカ</small>	股 <small>ヒキ</small>	手頸節 <small>テノカビノツノカヒ</small>	中指 <small>ナカユビ</small>	巨擘 <small>オホユビ</small>	掌 <small>テノヒラ</small>
foot	calf	cap of the knee	thighs	wrist	middle finger	thumb	palm
脚踝 <small>アシノカド</small>	踵 <small>キヒス</small>	兩足 <small>フタタリ</small>	膝 <small>ヒザ</small>	手節 <small>テノカビ</small>	爪 <small>ツメ</small>	食指 <small>ヒトササユビ</small>	指 <small>ユビ</small>
ankle-bone	heel	legs	knee	wrist	nails	fore finger	fingers

痰 <small>タン</small>	胃 <small>イ</small>	膽 <small>タン</small>	腎 <small>ジン</small>	肺 <small>ハイ</small>	腸 <small>チウ</small>	足指 <small>アシユビ</small>	足背 <small>アシカウ</small>
phlegm	stomach	gall	loins	lungs	intestines	toes	instep
唾 <small>ツバ</small>	液 <small>エキ</small>	膀胱 <small>ハツノウ</small>	脾 <small>ヒ</small>	肝 <small>カン</small>	心 <small>シン</small>	臟腑 <small>ソウブ</small>	蹠 <small>アシウラ</small>
saliva	liquor	bladder	spleen	liver	heart	entrails	sole of the foot

汗 <small>アセ</small>	涙 <small>ナミダ</small>	尿 <small>シヨウベン</small>	聾聵 <small>ソウキ</small>	壯健 <small>サウケン</small>	小 <small>チホナキ</small>	瘦 <small>ヤセ</small>	皺 <small>シワ</small>
sweat	tears	urine	ear	health	small	meager	wrinkled
蒸發氣 <small>ゼウハツキ</small>	乳汁 <small>チヂ</small>	屎 <small>ダイジン</small>	膜 <small>マク</small>	長高 <small>チカカキ</small>	肥 <small>コエ</small>	顔色 <small>カラツキ</small>	癍痕 <small>アト</small>
perspiration	milk	excrements	fleece	tallness	plumpness	look	scars

改三曾補英語箋

十九

強 <small>ツヨク</small>	力 <small>チカラ</small>	觸覚 <small>カスミヤク</small>	打 <small>ウチ</small>	歩行 <small>アル</small>	飛 <small>トビ</small>	立 <small>タツ</small>	卧 <small>フス</small>
Strength	power	touch	strike	walk	jump	standing	lie down
弱 <small>ヨバシ</small>	體之働 <small>カタク</small>	握 <small>ニギリ</small>	引 <small>ヒキ</small>	走 <small>ハシル</small>	躍 <small>カト</small>	坐 <small>スハル</small>	運動 <small>ウツク</small>
weakness	action of the body	hold	pull	run	dance	sitting	motion

笑 <small>ワケヒ</small>	長愈 <small>タダイキ</small>	叫 <small>サケヒ</small>	眠 <small>スミ</small>	夢 <small>ユメ</small>	聲 <small>コエ</small>	嚏 <small>ツツ</small>	鼻息 <small>イビキ</small>
laughing	high	dream	sleep	dream	voice	sneezing	sneezing
笑顏 <small>ワラヒガハ</small>	泣 <small>ナキ</small>	謠 <small>ウタ</small>	寤 <small>サユク</small>	呼吸 <small>イキ</small>	話語 <small>ハナシ</small>	呃逆 <small>エツクリ</small>	五感 <small>イッカン</small>
smile	cry	singing	to awake	breath	speech	hiccup	five senses

女三曾補正英辞彙

十九

疫癘	plague	暴瀉病	cholera
痘瘡	smallpox	麻疹	measles
焮衝	inflammation	傷冷毒	flux
泄瀉	diarrhoea	痢病	dysentery
脹滿	tympany	水腫	dropsy
癆瘵	consumption	癲癇	epilepsy
瘰癧	caruncle	腫瘍	swelling
創傷	wound	淋疾	claps

尿淋	hematuria	寒脫疽	gangrene
癩病	leprosy	疥癬	itch
喉氣	inflammation of the throat		
酸敗液	stomach		
衄	bleeding at the nose		
渴	thirst	下血	hemorrhage
嘔吐	vomiting	謔言	raillery
胸病	disease of the chest		

改正増補英辞彙

廿一

欬唇	傷損	痔	相思病	産	咳嗽	恇心	眩暈
hale lip	bruise	piles	love-sick	birth	cough	madness	dizziness
燒傷	黒痣	癬	出血	小産	痰包	便秘	黄疸
burnt	spot	ring worm	bleeding	miscarriage	scabby	costiveness	jaundice

瘰癧	快復	聾	啞	尙癢	曲手	侏儒	瘴氣
paralysis	recovery	deafness	dumny	hump back	clubbed hand	dwarf	venereal disease
疣	盲	外翳眼	跛	斜視	曲足	不熟胎	
wart	blindness	cataract	lame	squint	clubbed feet	abortion	

改正増補英言漢

廿四

已正上 雜色

布足及服飾

雜色

七

羅紗	純子	改機	茶字	羽毛	縮緬	綿布
コロシ	ダマシ	セルス子	フル子	ケムレ	コロシ	リン
布足及服飾	純子	花布	毛皮	絹	麻布	染布
ウエル	セチ	チン	フル	シル	フレ	ダイ
Rednet	patin	Chintz	fur	silk	flax	dye'd linen

洋布	綿	毛布	絹糸	紐	金	繡	冠
カキ	ワタ	ケラ	キス	ヒモ	ホク	ヌイ	カン
calico	cotton	woollen	silke thread	ribbon	button	embroiders	coron
帆布	糸	毛	綿糸	留針	鈕鈎	篋緑	繩笠
ホ	イト	ケ	モ	ト	シ	サ	ケ
sail cloth	wool thread	wool	cotton thread	pin	buckles	lace	hat

女正曾浦上共吾愛

布足服飾

十五

帽子	髪	簪	袖	裏	釦孔	喪服	外套
ケップ	ヘア	ヘアピン	スリーブ	ライニング	ボタンの孔	モーニング	クローク
cap	hair	hairpin	sleeves	lining	button holes	mourning	cloak
女帽子	面衣	衣服	衣袋	裾	朝服	旅服	大上衣
ハチマキ	フェイス	イフク	ポケット	スリット	ツメギ	タビモノ	ラフウェア
bonnet	veil	clothe	pocket	skirt	court dress	travelling coat	great coat

上衣	雨衣	下衣	女観衣	半股引	帯	襟巻	慕小袋
ドレスコート	レインコート	ステータス	シフト	ブリーチス	バンド	ネック cloth	ストッキング
dress coat	rain coat	status	shift	bleaches	band	neck cloth	stockings
短衣	襦	観衣	長靴	下股引	膝掛	手套	下足袋
チョッキ	ウチカケ	ハダカ	ナガブーツ	ウダグツ	ヒザカケ	テグロ	タビシタ
waist coat	brooches	skirt	trousers	drawers	apron	gloves	stockings

女正増補英辞書

布疋服飾

魚白 イロ ミツイロ	深紅 ホニヒイロ	鼠色 ネズミイロ	燕尾青 コウキキヨウ	淺青蓮色 キヨウムラサキ	緑 モヘキ	白 シロ	黄 キ
milk colour ミルキ コルヲル	scarlet スカレット	grey グレイ	indigo インディゴ	violet ヴァイオレット	green グリーン	white ホワイト	yellow イエロー
紺 コン	朱色 アカ	肉色 ウサギイロ	紫 ムラサキ	橙黄色 カバイロ	花褐色 チヤイロ	黒 クロ	赤 アカ
dark blue ダークブルー	garnet ガーマーネット	flesh colour フレッシュカラー	purple パープル	orange yellow オレンジイエロー	brown ブラウン	black ブラック	red レッド

文正曾補正其語

布疋服飾

十一

色 イロ	胸飾 ネノカサリ	頸飾 クヒカサリ	飾粧 カザリ	木履 モクジ	鞋 クツ	寝衣 ネマキ	毡襪 ゼンソク
colour コルヲル	brooches ブローチエス	neck lace ネックス	ornaments オルナメント	goshoes ゴッシュ	shoes シューズ	bedding gown ベディングガウン	woollen stockings ウールソックス
青 アヲ	革帶 カワヲビ	腕環 テウゼン	耳環 ミミワ	上鞋 ウエマキ	股引 フデヒキ	禪 ゼン	襪帶 ソックス
blue ブルー	leather girdle レザーギルド	bracelets ブレースレット	ear rings イールズ	slippers スリッパ	boots ブーツ	blankets ブランケット	garters ガートルズ

已正其言

十一

浴堂	沐浴所 バツシヨウ	浴堂 バツシヨウ	浴室 バツシヨウ	武庫	武器庫 ブキクラ	倉庫	倉庫 クラ	承雷	雷 ライ	門	門 カド	市店	市店 シテン	席	席 セキ
屋	屋 ヤ	屋 ヤ	屋 ヤ	戲場	戲場 シヤウバウ	庵堂	庵堂 アンダウ	運上所	運上所 ウンジョウ	醫館	醫館 イカン	金房	金房 カウラ	青樓	青樓 セイロウ
roof	roof ルーフ	little gate	little gate リトルゲイト	comedy	comedy コンデー	munney	munney ムネー	custom house	custom house カスタムハウス	hospital	hospital ホスピタル	treasury	treasury トレジャリー	whore house	whore house ウホーハウス
batting establishment	batting establishment バツシヨウ	house of office	house of office ハウス	armory	armory アルモリー	rice house	rice house ライスハウス	gutter	gutter グッター	gate	gate ゲイト	shop	shop ショップ	mats	mats マツ

大工	大工 ダイク	蓋屋	蓋屋 カシヤ	石工	石工 イシヤ	箱匠	箱匠 サシモノ	金匠	金匠 キンヤ	銅匠	銅匠 ドウヤ	鍛工	鍛工 カシヤ	工商	
車工	車工 クルマヤ	左官	左官 サキヤク	厨櫃匠	厨櫃匠 タンスツクリ	櫃匠	櫃匠 クワイ	銀匠	銀匠 ギンヤ	鍍金匠	鍍金匠 メッキヤ	鑄匠	鑄匠 イロヤ	工商	
carriage maker	carriage maker カールヤ	plasterer	plasterer プラスター	cupboard maker	cupboard maker ケボツクリ	carpenter	carpenter カシモノ	silversmith	silversmith シルバヤ	goldsmith	goldsmith ゴールドヤ	blacksmith	blacksmith ブラックスミス	工商	
carriage maker	carriage maker カールヤ	plasterer	plasterer プラスター	cupboard maker	cupboard maker ケボツクリ	carpenter	carpenter カシモノ	goldsmith	goldsmith ゴールドヤ	blacksmith	blacksmith ブラックスミス	blacksmith	blacksmith ブラックスミス	工商	

銃工	gun smith	錫面	puttlers
時儀匠	clock makers	造船工	ship builders
磚爐	brick maker	鏡匠	looking glass makers
留針匠	pin manufacturers	壺匠	potter
索綯工	rope maker	鞋匠	shoe makers
紙造	paper manufacturers	帽匠	hatter
手套匠	glove	繡工	embroiders
製衣匠	dress maker	縫衣匠	taylor

眼鏡師	spectacles maker	鎖器匠	lock smith
染工	dyeer	錫板匠	tin man
錫壺	tin patten	刀工	sword cutler
漁人	fisher	魚賣人	fishmonger
魚賣女	fish hag	獵師	hunterman
女獵師	huntress	屠夫	butcher
菓子師	confectioner	書賣	bookseller
鑲玻璃匠	glazier	烟草屋	tabacconist

工商

Handwritten notes on the left margin of the right page.

Handwritten notes on the right margin of the left page.

Handwritten notes on the right margin of the right page.

家具師	木商	絹商	鉄物費	故衣費	種子費	香料屋	菜行
カグジシ	キイモクヤ	キヌウリ	カナモノカヒ	フレギカヒ	タチモノヤ	ユルウヤ	ヤラヤ
upholsterer	timber merchant	silk macee	ironmonger	rag man	seed man	grocer	green grocer
セウダクヲチ	シヤボンヤ	チクルイウリ	モシアキンド	ガクキツリ	タマヤ	ウマアキンド	ヤシユヤ
washwoman	soap boiler	shepherd	linen dealer	music seller	jeweller	horse dealer	apothecary

羅紗匠	庖刀匠	蠟燭工	釘書匠	杜氏	馬具師	軍器師	園丁
ロモオリ	ホウアウウチ	ロウリクシ	ホントチ	サケツクリ	バグシ	ガンキ	ニラツクリ
cloth weaver	cutler	candler	book binder	brewer	harness maker	armourer	gardener
オリヤ	フケヤ	カワラヤキ	カゴシ	パンヤキ	タマツリ	ヒゲスリ	アナホリ
weaver	cooper	brick maker	basket maker	baker	lapidary	barber	grave digger

及三曾浦英辞彙

工商

三十一

已正増補英言

番匠長 トウリョウ	彫刻匠 ホリモノシ	兌銀舖 リマウカレ	硝子匠 ビイドルシ	秤匠 かりシ	鞍匠 クラシクリ	車夫 シヤリキ	燒酒造 カウシ
architect	engraver	money changer	glass manufacturer	balance maker	saddler	carter	distiller
圖工 エカキ	畫工 エカキ	硝子匠 ビイドルサイク	扇匠 アブヤク	針工 ハリシ	御者 クシヤク	補鍋匠 イカケ	磁工 テモツクリ
drafter	painter	glass maker	fan maker	pen manufacturer	cook man	tinker	porcelain

酒屋 サカヤ	羅紗賣 ラシヤアキド	販夫 セリウリヌキド	擔夫 ニカツギ	彫像師 ブツシ
wine merchant	cloth merchant	pedler	porter	sculptor
革匠 カワナメシ	牙郎 ナカグイ	鋸夫 コビキ	乳汁屋 ウシチヤ	圖繪匠 エウリ
tanner	broker	seller	dairy man	paint seller

飲食

飲食

三十一

改正増補英辞彙

飲食

肉食酒	獨白酒	白酒	麥酒	饗應	午膳	食時
クワイエ	ドクシロカケ	シキ	ハキ	モテナシ	ヒルメシ	メシドキ
Keppelst	モッセル	White wine	ale	banquet	dinner	meal
ヒッポクラトス	モッセル	ホッファイトウワイン	エール	バンケット	ディナー	ミール
梨子酒	列卵酒	紅酒	葡萄酒	麥酒	晚飯	晨饌
ナシシユ	レイオンシユ	アカメウシユ	ブウシユ	ハキガケ	ウハシ	アサメシ
pearry	chownth wine	red wine	wine	beer	supper	breakfast
ペルリー	ウワイン	ウワイン	ウワイン	ビール	ソッパ	ブレックファスト

林檎酒	燒酎	氷糖酒	杜松子酒	架非	乳汁	檸檬汁	食物
リンゴシユ	シウウチウ	フドウシユ	トウワシユ	カヘ	チキ	レモンシユ	シヨクモツ
cider	brandy	liquor	gin	coffee	milk	lemonade	food
サイドル	ブランデー	リキール	ジン	コーヒー	ミルク	レモナーダ	フーデ
梅檸檬酒	啞叻酒	茴香酒	三邊酒	茶	澁苦辣	椰子汁	麪包
シモンズ	ヤウダシ	ウクシユ	サンベン	チ	シヨクレー	ヤシユ	パン
punck	arack	aniseed	champagne	tea	chocolat	cocoa	bread
ボンチ	アルラック	アニシード	シャンパン	ティー	ショコレート	ココア	ブレッド

飲食

改正増補英辞彙

三十一

鶏肉 <small>ニトリクニラ</small>	家兔肉 <small>オウサマシウダクニラ</small>	山羊肉 <small>ヤギノニク</small>	豚肉 <small>ブタノニク</small>	羊肉 <small>ヒツジノニク</small>	犢肉 <small>ウシノウニラ</small>	野獸肉 <small>ヤシウウニラ</small>	乾麩 <small>カサタケ</small>	肉食 <small>ニクノキ</small>
flesh of fowl	rabbit flesh	goat flesh	pork	mutton	veal	game	biscuit	flesh meat
家鷄肉 <small>アヒノニク</small>	鳥肉 <small>トリノニク</small>	兔肉 <small>ウサギノニク</small>	鹿肉 <small>カシノニク</small>	仔羊肉 <small>コヒツジノニク</small>	牛舌 <small>ウシノゼツ</small>	牛肉 <small>ウシノニク</small>	肉食 <small>ニクノキ</small>	
duck flesh	flesh of bird	flesh of hare	flesh of deer	lamb	tongue	beef		

雉子肉 <small>キジノニク</small>	蔬菜 <small>ヤサイ</small>	牛酪 <small>ウシノチ</small>	卵 <small>タマゴ</small>	麪類 <small>メシノカ</small>	餅 <small>モチ</small>	煎餅 <small>セシベ</small>	豆粉 <small>マメノコ</small>	蕎麦粉 <small>ソバノコ</small>
flesh of pheasant	vegetable	butter	egg	hermells	cake	wafer	meal of beans	duck wheat
魚 <small>イサナ</small>	果物 <small>クダモノ</small>	乾酪 <small>ホシチヂ</small>	卵子焼 <small>タマゴヤキ</small>	砂糖漬 <small>サトウヅキ</small>	寒具 <small>ヒヤモノ</small>	麦粉 <small>ムギノコ</small>	蕎麦粉 <small>ソバノコ</small>	小麦 meal
fish	fruit	cheese	omelet	jellies	shuet meat	wheat meal	duck wheat	

改正増補英辞彙

器品財

書籍	日記	書物	會計簿	遺書	手簡	原本
book	day book	writing	ledger	testament	letter	original
辭書	掌記	曆	冊子	手本	艶書	寫本
dictionary	memoirandum	almanack	writing book	model	love letter	copy

習文稿	畫	圖取繪	石版繪	海圖	畫像	還魂紙	紙一枚
exercise	picture	sketch	lithograph	chart	portrait	broader paper	leaf
一行	圖	銅版繪	地圖	曆更繪	紙	紙一帖	片面紙
line	drawing	engraving	map	historical picture	paper	quize of paper	page

封印	シール	Seal	鉛筆	ペン
鉄筆	スチールペン	Steel pen	鉛筆	Lead-pencil
毛筆	ハールペンセル	hairpencil	石盤	スレート Plate
石盤用筆	スレートペンセル	slate pencil	筆切刀	ペンナイフ Pen-knife
墨汁	インキ	ink	墨汁入	インキステンドー ink-stand
墨	インクエシ	Indian ink	硯	インキストーン ink-stone
砂	センドー	sand	砂入	センドーボックス sand box
大漆	シーリング	ウエツキス	封粘	ウエーフルス
		Sealing glass		Wafers

紙剪籠	フォールディング	スチツキ	机	テーブル
圓机	ローランド	テーブル	腰掛	ベンチ bench
椅子	チェア	Chair	書箱	ブックケース book-case
文庫	デスク	desk	抽斗	ドロウル drawers
書棚	バック	ステンドー	金箱	ストロングボックス strong box
行李包	パルセル	parcel	時儀	クロック clock
砂漏	ワウル	ガラス	日晷儀	ソング
時牌機	クロック	マールク	鐘	ベル bell
		clock mark		

友誼會 補真言

スズ	鈴	hand bell
ビイドロコウライ	玻璃燭臺	ケンドル スチッキ ヲフ ガラス candlestick of glass
レンキリ	燭刀	スノツフル snuffer
ラウソク	蠟燭	ケンドル candle
ロウソク	燭淚	テルロー tallow
ベウブ	屏風	スクリーン screen
マシラ	枕	ボルストル bolster
モウヤン	毛氈	カーパニー carpet
ニョクタイ	燭臺	ケンドル スチッキ candle stick
テニョク	手燭	フラット ケンドル スチッキ flat candlestick
チヤウチン	燈提	ランテルン lantern
トモシロ	燭光	ケンドル ライト candle light
フトン	卧床	ベッド bed
フチヤウ	布張	コルターン curtain
ランケツト	羅氈	ブランケット blankets
テメグ	手拭	トウナル towel

ケ	毛拂	ブラシ brush
ク	櫛箱	コムツ comb case
レンヤ	石鹼	ソープ soap
ハシ	齒刷	ツース tooth brush
コウ	齒木	ツース tooth pick
ハサ	鋏	シシツル scissors
カウ	香油	ホンチユム pomatum
カウ	香甌	スニョウ smelling bottle
ク	櫛	コムツ comb
カミ	剃刀	レイゼル razor
テア	手洗鉢	イウル ewer
ハシ	齒磨	ツース tooth powder
イ	空耳子	イール ear-pick
カミ	髮粉	ハール hair-powder
カウ	香具	セント scents
カ	鏡	ルーキス looking glass

女字會通英辭彙

三六

煙草	煙管	扇	遠望鏡	金囊	陶器	蓋
Tobacco	pipe	fan	telescope	purse	earthen ware	covers
鼻烟	鼻烟管	目鏡	顯微鏡	木器	壺	罐子
snuff	snuff box	eyeglass	microscope	wooden ware	pot	kettle
香烟	香烟	火盆	卷烟	火盆	cigar	cigar
smoking dish	smoking dish	stove	rolling paper	stove	rolling paper	rolling paper

把鑊	樽	漏斗	塞木	燒串	燒鍋	俎	薑擦子
pitcher	barrel	funnel	cork	skewer	stove	trivet	grater
手桶	注管	酒量	鉄鉋	鍋	鍋底	庖丁	篩
pail	cock	hogs head	quidion	pan	bottom of pan	knife	strainer

改正増補英辞彙

三十五

已正増補英言

籬 <small>ガール</small>	Basket	茶碗 <small>チヤワン</small>	Cup
玻璃碗 <small>キヤミンロン</small>	Glass cup	鐘 <small>チ</small>	Tumbler
皿 <small>サラ</small>	Dish	大皿 <small>オホガラ</small>	Plate
臺皿 <small>ダイサラ</small>	Sauce	食 <small>サ</small> 匕 <small>ビ</small>	Spoon
肉又子 <small>ニクマシ</small>	Fork	小刀 <small>コカヌチ</small>	Knife
小皿 <small>コサラ</small>	Small dish	甌 <small>カノ</small>	Jar
塩盅 <small>シホイレ</small>	Salt cellar	糖壺 <small>サトウツボ</small>	Sugar basin
油壺 <small>アブラツボ</small>	Oil jar	布巾 <small>フキン</small>	Dish cloth

薪 <small>マキ</small>	Wood	石炭 <small>セキタン</small>	Coal
木炭 <small>カヌシ</small>	Charcoal	火筋 <small>ヒバシ</small>	Tongs
火鑪 <small>ヒカキ</small>	Stove	室中 <small>イモナカ</small> 煖 <small>ヌル</small> 火鉢 <small>ヒバチ</small>	Stove
托盤 <small>ボク</small>	Tray	三脚子 <small>ゴトク</small>	Trivet
火鏢 <small>ヒウチガマ</small>	Steel	燧石 <small>ヒウチイシ</small>	Flint
引火 <small>ホクチ</small> 架 <small>カ</small>	Tinder	發 <small>ツケ</small> 燭 <small>ギ</small>	Match
白 <small>ウス</small>	Mortar	杵 <small>キネ</small>	Pestle
箕 <small>ミ</small>	Sifter	磨 <small>イシ</small> 磴 <small>ウス</small>	Stone mill

女工曾補英言

三十一

招魂燈	箴	骰子	象戲	關牌組	突玉戲	假面	獨樂
マジック	フープ	ダイス	シエース	ペッキラフカルツ	ビルリアルツ	マスク	トップ
magic lantern	ラメテルン			deck of cards			top
風琴	五兩	骰子筒	象戲盤	氷沓	球	偶人	紙鳶
オルゴール	カゼ	サイコロ	セウギダン	コウダツ	クワン	ニギコウ	タコ
organ	ウエーブル	ダイスボックス	チェスボード	スケーツ	ボール	puppet	カイト
	weather-cork			shates			kit

鐵鈷	鐵鉗	鐵鎚	鐵鏈	鐵釘	鐵錘	鐵鋤	鐵鏈	鐵釘	鐵錘
エヌウナル	カマ	ハンメル	カササ	カマ	ハンメル	カササ	カマ	ハンメル	ハンメル
arnick		hammer	chain	pick	hammer	pick	pick	pick	pick
鐵鈷	鐵鉗	鐵鎚	鐵鏈	鐵釘	鐵錘	鐵鋤	鐵鏈	鐵釘	鐵錘
カネ	カマ	ハンメル	カササ	カマ	ハンメル	カササ	カマ	ハンメル	ハンメル
arnick		hammer	chain	pick	hammer	pick	pick	pick	pick
鐵鈷	鐵鉗	鐵鎚	鐵鏈	鐵釘	鐵錘	鐵鋤	鐵鏈	鐵釘	鐵錘
カネ	カマ	ハンメル	カササ	カマ	ハンメル	カササ	カマ	ハンメル	ハンメル
arnick		hammer	chain	pick	hammer	pick	pick	pick	pick

千鈎秤 <small>クギヌキ</small>	針 <small>ハリ</small>	鏘 <small>ヤスリ</small>	卷糖糖 <small>マキロウロ</small>	螺旋 <small>チリ</small>	石灰器 <small>イシクイ</small>	鉄挺 <small>カナテ</small>	楯子 <small>クサビ</small>
pinces	needle	file	capstan	screw	masons rod	iron bar	wedge
釘 <small>クギ</small>	拔卷錐 <small>クギヌキ</small>	鑢 <small>コマタスリ</small>	舞鑽 <small>マイキリ</small>	北螺旋 <small>チリ</small>	梯子 <small>ハシ</small>	挺 <small>ツエ</small>	斧 <small>オノ</small>
nail	corke screw	scraper	drill	nut	ladder	lever	hatchet

滑車 <small>ハビ</small>	鉋 <small>カシ</small>	砥石 <small>イシ</small>	躰 <small>ワク</small>	規又 <small>グシ</small>	水準 <small>ミツモリ</small>	鑄工器 <small>モノタタ</small>	大鉸刀 <small>オオハサ</small>
pulley	plane	grind stone	bobbin	compasses	level	gear	shear
鋸 <small>ハシ</small>	鑿 <small>ウツ</small>	膠 <small>ニカ</small>	尺 <small>セ</small>	矩尺 <small>カチ</small>	石鑿 <small>イシ</small>	糖糖 <small>ロウ</small>	鑊火斗 <small>コウ</small>
saw	chisel	glue	measure	square	masons chisel	turning lathe	smoothing iron

女三曾浦古語

鞍 <small>クラ</small>	鞆 <small>ムチ</small>	服帶 <small>ハルビ</small>	手綱 <small>タテ</small> 一式	輻 <small>ハ</small>	輪 <small>ワ</small>	車 <small>クルマ</small>	輕車 <small>チエイス</small>
Saddle	Whip	Belly band	Bridle	Spoke	Wheel	Cart	Chaise
燈 <small>トウ</small>	馬衣 <small>ウマコト</small>	槽 <small>クワ</small>	馬頭輪 <small>ウマカシ</small>	手綱 <small>タテ</small>	轂 <small>ハコ</small>	軸 <small>チク</small>	轎 <small>カゴ</small>
Stirrup	Horse cloth	Bit	Collar	Reins	Hub of the wheel	Waxle	Bedon chair

收三曾補正其語

四十一

四輪車 <small>ヨシワタルマ</small>	鑊 <small>クワ</small>	鎖 <small>カギ</small>	蒸氣車 <small>シウキクルマ</small>	風車 <small>カゼクルマ</small>	龍吐水 <small>リウドス</small>	機 <small>タテ</small>	吹革 <small>フキ</small>
Wagon	Chain	Lock	Locomotive engine	Wind mill	Fire engine	Loom	Belmont
二輪車 <small>ニワタルマ</small>	乘車 <small>イリクルマ</small>	鍵 <small>カギ</small>	機関 <small>カク</small>	荷車 <small>ニラクルマ</small>	水車 <small>ミヅクルマ</small>	五兩 <small>カガ</small>	桔槔 <small>カキ</small>
Cart	Carrige	Key	Engine	Goods train	Water mill	Weather cock	Skipper

五十一

五十一

馬櫛	馬櫛	コルリー	フォーム	every comb
敷葉	敷葉	リットル		litter
藁	藁	ストロー		straw
鹽	鹽	バスシヌグ	トブ	bathing tub
破針	破針	ラヌビート		lanet
烙鉄	烙鉄	ブフニ、ブイヌク	アイロヌ	branding-iron
金銀出賃	金銀出賃	カシ		cash book
債償	債償	クイヌヌス		quittance
天秤	天秤	ハカリ		balance
直償	直償	ペイメント		payment
交易	交易	バルト		water
銀線	銀線	シルク	ワイヤ	silver wire
鳥籠	鳥籠	ケージ		cage
器械	器械	マシナリー		machinery
枯草	枯草	フイ		hay
秣槽	秣槽	メヌガル		manger

法馬	法馬	ウイト		weight
為替券	為替券	ビル	ラフ	エキスチエヌ
錢	錢	カシ		cash
貨幣	貨幣	カヘイ		coin
兌換時價	兌換時價	コールス	ラフ	エキスチエヌ
				course of exchange

火器兵語

射砲	gun	大砲	ordnance
白砲	mortar	迦砲	cannon
雷砲	blunder buss	自在臺	skislet
口徑	caliber	射擲砲	horkiter
喙	beak	前身	troop
頸帶	collar	頭	head
中帶	middle band	飾帶	ornament band

煩耳	tap	照門	aim
實丸	ball	空丸	bomb
鉛彈	lead ball	柘榴彈	grenade
鉄葉火	signals given by fire	號火	signals made by false fire
洗銃帚	brush	藥鍬	spoon
煩包盒	form for cartridge		
藥量	measure for gunpowder		

火門 <small>クハモン</small>	霰彈 <small>アレンダン</small>	短銃 <small>タンシユウ</small>	旋條銃 <small>センジョウシユウ</small>	煩車 <small>ワンシャ</small>	火索杖 <small>ヒヤクサウジヤウ</small>	煩塞 <small>ワンサイ</small>	抓腹 <small>ツカハラ</small>
touch hole	shot	pietal	rifle	carriage	lint stick	stopple	scratcher
雞頭 <small>ウジガチ</small>	銃槍 <small>シユウシユウ</small>	銃彈 <small>シユウダン</small>	馬上銃 <small>バシヤウシユウ</small>	小銃 <small>コシユウ</small>	橈車 <small>ワカゲ</small>	鉛板 <small>ナマリイタ</small>	口藥函 <small>クチヤクサン</small>
cock	bayonet	shot	carbine	fire lock	shear	flat lead	gunpowder flask

掛金 <small>カケガネ</small>	床尾 <small>トウビ</small>	搬機 <small>ヘンキ</small>	銃包函 <small>シユウホウカン</small>	機螺 <small>キネ</small>	鉋 <small>シユウ</small>	鉋包 <small>シユウホウ</small>	轉螺匙 <small>テウネウシ</small>	棚杖 <small>テウジヤウ</small>
lock	buttend	trigger	cartridge box	down of the lock	鉋 <small>シユウ</small>	銃床 <small>シユウト</small>	轉螺匙	saw
鉋 <small>シユウ</small>	野戰炮 <small>ヤセンポウ</small>	石彈 <small>イシダン</small>	鉋 <small>シユウ</small>	鉋 <small>シユウ</small>	藥池 <small>ヤクチ</small>	破裂彈 <small>ヘツクダマ</small>	刺包針 <small>シツホウシユウ</small>	ramrod
piece	field piece	gun stone	piece	hook	piece pan	fire ball	sewing iron	stock
turn screw								cartridge

改正増補英言

四十五

軍旗	イクラバタ	colors	ホシジロノタ	standard
旗之紋	ムネノモン	armes	カクシヨク	uniform
兜	カサ	helmet	カクシヨク	strap
鎧	ヨロイ	armor	シコロ	gorget
鎖子鎧	クサリヨロイ	chain armor	ヨロイノモン	armor
籠手	コテ	gambet	チバ	coat armor
刀	タチ	blade	ケン	faber
劍柄	カタノノ	hilt	ナゲヤ	blade

弓	ユミ	bow	ヤ	arrow
戦牌	シラ	shutenpan	シラ	knapsack
斧	ノコギリ	hatchet	オホノコ	drum
笛	フエ	flute	フエ	trumpet
棒	ホウ	baton	タイ	stick
要害堡	ヨウカイ	fortress	ソトガマ	compact
濠	ホ	ditch	ホウ	battery
砲門	ホウモン	embourse	シロ	castle

女

四十五

開路 <small>トコウ</small>	砲手 <small>ホウシ</small>	喇叭手 <small>ラッパシ</small>	戍兵 <small>セウヘイ</small>	戦 <small>タカヒ</small>	小闘 <small>コウ</small>	攻伐 <small>クウバツ</small>	放火 <small>ツケビ</small>
砲手 <small>ポヨニール</small>	喇叭手 <small>ドロムムル</small>	喇叭手 <small>トロムムル</small>	戍兵 <small>ガニシオン</small>	戦 <small>バトル</small>	小闘 <small>スキムシグ</small>	攻伐 <small>アスアル</small>	放火 <small>アウマン</small>
番兵 <small>バンヘイ</small>	笛手 <small>フエフキ</small>	援兵 <small>エンペイ</small>	伏兵 <small>フツヘイ</small>	合戦 <small>グツセ</small>	大戦 <small>オホイクサ</small>	襲圍 <small>ウツカ</small>	敵對 <small>テキタイ</small>
哨兵 <small>セウヘイ</small>	笛手 <small>フエフキ</small>	援兵 <small>エンペイ</small>	伏兵 <small>フツヘイ</small>	合戦 <small>グツセ</small>	大戦 <small>オホイクサ</small>	襲圍 <small>ウツカ</small>	敵對 <small>テキタイ</small>
哨兵 <small>センチヤル</small>	哨兵 <small>フエフキ</small>	援兵 <small>エンペイ</small>	伏兵 <small>フツヘイ</small>	合戦 <small>グツセ</small>	大戦 <small>オホイクサ</small>	襲圍 <small>ウツカ</small>	敵對 <small>テキタイ</small>
哨兵 <small>センチヤル</small>	哨兵 <small>フエフキ</small>	援兵 <small>エンペイ</small>	伏兵 <small>フツヘイ</small>	合戦 <small>グツセ</small>	大戦 <small>オホイクサ</small>	襲圍 <small>ウツカ</small>	敵對 <small>テキタイ</small>
哨兵 <small>センチヤル</small>	哨兵 <small>フエフキ</small>	援兵 <small>エンペイ</small>	伏兵 <small>フツヘイ</small>	合戦 <small>グツセ</small>	大戦 <small>オホイクサ</small>	襲圍 <small>ウツカ</small>	敵對 <small>テキタイ</small>
哨兵 <small>センチヤル</small>	哨兵 <small>フエフキ</small>	援兵 <small>エンペイ</small>	伏兵 <small>フツヘイ</small>	合戦 <small>グツセ</small>	大戦 <small>オホイクサ</small>	襲圍 <small>ウツカ</small>	敵對 <small>テキタイ</small>
哨兵 <small>センチヤル</small>	哨兵 <small>フエフキ</small>	援兵 <small>エンペイ</small>	伏兵 <small>フツヘイ</small>	合戦 <small>グツセ</small>	大戦 <small>オホイクサ</small>	襲圍 <small>ウツカ</small>	敵對 <small>テキタイ</small>
哨兵 <small>センチヤル</small>	哨兵 <small>フエフキ</small>	援兵 <small>エンペイ</small>	伏兵 <small>フツヘイ</small>	合戦 <small>グツセ</small>	大戦 <small>オホイクサ</small>	襲圍 <small>ウツカ</small>	敵對 <small>テキタイ</small>
哨兵 <small>センチヤル</small>	哨兵 <small>フエフキ</small>	援兵 <small>エンペイ</small>	伏兵 <small>フツヘイ</small>	合戦 <small>グツセ</small>	大戦 <small>オホイクサ</small>	襲圍 <small>ウツカ</small>	敵對 <small>テキタイ</small>

砲手 <small>ホウシ</small>	騎軍 <small>キクン</small>	後列 <small>コウレツ</small>	列 <small>レツ</small>	隊名 <small>タイナ</small>	隊名 <small>タイナ</small>	護胸壁 <small>ゴキョウヘキ</small>	槽 <small>ソウ</small>
砲手 <small>ケノニール</small>	騎軍 <small>ケウエル</small>	後列 <small>アフタル</small>	列 <small>レンキ</small>	隊名 <small>コム</small>	隊名 <small>レジメン</small>	護胸壁 <small>プロテクト</small>	槽 <small>トウル</small>
築城者 <small>シヨウシラ</small>	砲軍 <small>ホウクン</small>	歩軍 <small>ホクン</small>	前列 <small>ゼンレツ</small>	騎隊 <small>キタイ</small>	隊名 <small>レジメン</small>	護胸壁 <small>プロテクト</small>	槽 <small>トウル</small>
築城者 <small>シヨウシラ</small>	砲軍 <small>ホウクン</small>	歩軍 <small>ホクン</small>	前列 <small>ゼンレツ</small>	騎隊 <small>キタイ</small>	隊名 <small>レジメン</small>	護胸壁 <small>プロテクト</small>	槽 <small>トウル</small>
築城者 <small>シヨウシラ</small>	砲軍 <small>ホウクン</small>	歩軍 <small>ホクン</small>	前列 <small>ゼンレツ</small>	騎隊 <small>キタイ</small>	隊名 <small>レジメン</small>	護胸壁 <small>プロテクト</small>	槽 <small>トウル</small>
築城者 <small>シヨウシラ</small>	砲軍 <small>ホウクン</small>	歩軍 <small>ホクン</small>	前列 <small>ゼンレツ</small>	騎隊 <small>キタイ</small>	隊名 <small>レジメン</small>	護胸壁 <small>プロテクト</small>	槽 <small>トウル</small>
築城者 <small>シヨウシラ</small>	砲軍 <small>ホウクン</small>	歩軍 <small>ホクン</small>	前列 <small>ゼンレツ</small>	騎隊 <small>キタイ</small>	隊名 <small>レジメン</small>	護胸壁 <small>プロテクト</small>	槽 <small>トウル</small>
築城者 <small>シヨウシラ</small>	砲軍 <small>ホウクン</small>	歩軍 <small>ホクン</small>	前列 <small>ゼンレツ</small>	騎隊 <small>キタイ</small>	隊名 <small>レジメン</small>	護胸壁 <small>プロテクト</small>	槽 <small>トウル</small>
築城者 <small>シヨウシラ</small>	砲軍 <small>ホウクン</small>	歩軍 <small>ホクン</small>	前列 <small>ゼンレツ</small>	騎隊 <small>キタイ</small>	隊名 <small>レジメン</small>	護胸壁 <small>プロテクト</small>	槽 <small>トウル</small>
築城者 <small>シヨウシラ</small>	砲軍 <small>ホウクン</small>	歩軍 <small>ホクン</small>	前列 <small>ゼンレツ</small>	騎隊 <small>キタイ</small>	隊名 <small>レジメン</small>	護胸壁 <small>プロテクト</small>	槽 <small>トウル</small>

女...

改正...

四...

改正増補英辞書

敵	アキ	アキ	enemy
計策	ケイサク	アウ	art
勝軍	カチイキ	ウキク	victory
退軍	タイジン	レト	retreat
山戦	ヤマケン	モン	mountain fight
同盟	ドウメイ	アロ	allies
味方	ミカタ	ア	ally
陳備	チンビ	バタ	battalia
負軍	ウケイキ	デ	defeat
敗走	ハイソウ	フ	flight
陸軍	リクジン	フ	field fight
海軍	カイジン	キ	naval
海軍隊	カイジンタイ	キ	fleet
船	フネ	ゲ	vessel
脚船	ケンフネ	ス	sloop
螺旋機	ケルマキ	ス	stern steamer
射撃艦	セゲツケン	ゴ	gun-boat
陸軍運糧	リクジンウンリョウ	タ	transport
便船	ビンセン	パ	packet boat

海軍	カイジン	子	navy
海戦	カイケン	シー	sea fight
小舟	コブネ	ボ	boat
蒸氣船	シヤウキセン	ス	steam-boat
軍艦	ケンカン	メン	man of war
輕快重艦	ケウカイジュウケン	フ	frigate
注進舟	チュウジンフネ	ア	admiral's boat
海軍隊	カイジンタイ	フ	fleet
船	フネ	ゲ	vessel
脚船	ケンフネ	ス	sloop
螺旋機	ケルマキ	ス	stern steamer
射撃艦	セゲツケン	ゴ	gun-boat
陸軍運糧	リクジンウンリョウ	タ	transport
便船	ビンセン	パ	packet boat

海軍

船艦

日

帆架 <small>ホククダ</small>	艦 <small>トモ</small>	船房 <small>フネユヤ</small>	番板 <small>バンイダ</small>	倉 <small>クラ</small>	帆 <small>ホ</small>	鯨漁舟 <small>シラフネ</small>	早舟 <small>ハヤフネ</small>
セールヤルド	ステルン	ケビン	ハーフデッキ	ホール	セール	ホーラー	フリガント
sail yard	stern	cabin	half deck	hold	sail	whaler	brigantine
旗 <small>ハタ</small>	艦 <small>ヘ</small>	船口 <small>フネグチ</small>	檣 <small>ホシラ</small>	甲板 <small>クワミ</small>	龍骨 <small>リキヤウカ</small>	商船 <small>バイセ</small>	漁舟 <small>リヤウセン</small>
フタギ	ボウ	ハッチエス	マスト	デッキ	キール	メルチエント	フィッシングボート
flag	bow	hatches	mast	deck	keel	merchant vessel	fishing boat

長旗 <small>チガハタ</small>	楫 <small>カヂ</small>	碇網 <small>イカリコ</small>	艦砲門 <small>フナホシ</small>	針盤 <small>シヤク</small>	焚場 <small>ヒタキバ</small>	唧筒 <small>ミツツ</small>	漏氣蓋 <small>キヌキ</small>
ペンシ	ツール	ケーブル	ポル	コム	フアヤ	ピストン	ガフナー
pennon	oar	cable	ports	compass	fire box	piston	safety valve
船 <small>フネ</small>	網具 <small>ツナグ</small>	碇 <small>イカリ</small>	側量鐘 <small>ソクリヤウ</small>	機關 <small>カク</small>	汽鐘 <small>シヤウカ</small>	筒 <small>ツツ</small>	車輪 <small>シャリン</small>
ロンド	ツナグ	エンユル	サウナ	エンジン	ボイラー	シリンダー	ペダル
rudder	rigging	anchors	steering wheel	engine	boiler	cylinder	pedal wheel

錫蠟 ツッコウ	水銀 ツツカネ	黃銅 ウラドウ	鉛 ナマリ	鉄 テツ	白銀 シロカネ	金 キン	金 カネ
Permites	quack silver	brass	lead	iron	platina	gold	
銅緑 ロクシヨ	錫 スシ	青銅 カラカ子	亞鉛 トタン	鋼 キタガネ	銅 アカハネ	銀 ギ	
Rediparis	tin	bronze	zinc	steel	copper	silver	

文正備南其告録

金

五

		破船 ヤブネ	右舷 ウモカレ	後檣 ウモロバシ	前檣 マヘバシ	搔水板 シツカキイタ	
		raft	starboard	after mast	fore mast	padding	
		燈明臺 トウキョウダイ	左舷 トリウカレ	螺旋機 子ジガケ	大檣 オホバシ	卷轆轤 マキウロ	
		light house	port	boom	main mast	capstan	

已正北 神主言

五

石麻 水晶 碧玉 瑪瑙 眞珠母 琥珀 玉

asperstone
crystal
sapphire
agate
pearl shell
amber
jessel

玉石

試金石 大理石 祖母綠 眞珠 猫睛石 黃琥珀 珊瑚

touch stone
marble
emerald
pearl
cat-eye
yellow amber
coral

收玉譜補正

玉石

五十二

鍍金 金蜜院 金箔 鉄粉 銀箔 鉛粉

gilding
gold litharge
leaf gold
iron powder
silver wire
white lead

鉄葉 銀線 朱 銀蜜院 丹

tin
leaf silver
vermillion
silver litharge
red lead

白土

丹

五十三

及三曾南其格

鳥

五

火石 ヒウキイシ	Flint	石漆 セキシツ	Naphtha
蠟石 ロウセキ	alabaster	寶石 ホウセキ	precious stone
石炭 セキタン	coal	紅瑪瑙 アカキタマウ	corundum
柘榴石 ザクローリン	garnet	石 イシ	stone
粗砂 コイシ	gravel	砂 スナ	sand

石綠 ロウセウ	malachite	金剛石 コンゴウセキ	diamond
磁石 ジセキ	load-stone	合玉石 ゴウウシヤ	emery
紫石英 ムラサキクハクシヤウ	amethyst	浮石 ウキイシ	pumice stone
綠礬 リョウバン	vitriol	明礬 ミヤウバン	alum
夜光珠 ヤコウノタマ	carbuncle	玻璃 ビロ	glass
白堊 シラツチ	chalk	石灰 イシバイ	lime
粘土 チツチ	clay	焰硝 エンシヤウ	salt-petre
硫黃 ユウワウ	sulphur	石灰石 セツカイセキ	lime stone

巴正地 補其言

五

鳥	鳥	鳥	鴨	鵬	鶴	就鳥	家鴨	雞母
bird	bird	wild-duck	falcon	crane	eagle	duck	hen	hen
孔雀	鷓鴣	鷓鴣	鸛	鷲	鷹	鷄公	鷄公	鷄公
pheasant	snipe	snipe	stock	goose	hawk	cock	cock	chicken

玄鳥	鷓鴣	鷓鴣	雀	鶉	告天子	吐愛鷄	蝙蝠
swallow	phoebe	phoebe	sparrow	quail	lark	turkey	bat
鸞	鷄	鷄	鳩	杜鵑	鸚鵡	黃鳥	風鳥
lark	hen	hen	pigeon	cuckoo	parrot	nightingale	bird of paradise

女三曹補京語

五十二

已正地... 言...

白鷗 <small>カモノソノ</small>	金絲燕雀 <small>キンシヨウシヤカ</small>	鷓鴣 <small>シヤコ</small>	鴉 <small>カガ</small>	野鷺 <small>ガシ</small>	金雀 <small>カネズク</small>	鶺鴒 <small>セキレイ</small>	鶺鴒 <small>セキレイ</small>
sea-gull	chaffinch	rustidge	brustard	wild-goose	camoock	magtail	stewen
鷲 <small>トビ</small>	福島鳥 <small>カナリヤ</small>	真鴨 <small>マシ</small>	鷺 <small>サギ</small>	鳩鴿 <small>ゴイサギ</small>	雲雀 <small>ヒバリ</small>	鴛鴦 <small>ウヅ</small>	雉 <small>キジ</small>
kite	canary	wood-cock	heron	bittern	lark	trill	pheasant

啄木鳥 <small>キツク</small>	企鵝 <small>キガ</small>	秧雞 <small>イナ</small>	家禽 <small>カド</small>	野鳥 <small>トリ</small>	嘴 <small>クバ</small>	翼 <small>ツバ</small>	膜 <small>トリ</small>
wood-pecker	penguin	flower	poultry	wild bird	bill	wings	crop
胸高鳩 <small>タカカバト</small>	戰艦鳥 <small>セウケン</small>	駝鳥 <small>ダウ</small>	涉水鳥 <small>シツ</small>	海鳥 <small>ウミトリ</small>	羽 <small>ハ</small>	尾 <small>ヲ</small>	爪 <small>ツメ</small>
copper	frigate bird	ostrich	wading-bird	sea-bird	feather	tails	claw

友... 言...

...

改正増補英辞書

五十五

馬 <small>ウマ</small>	北山羊 <small>ヤギノメス</small>	北羊 <small>ヒツジノメス</small>	羊 <small>ヒツジ</small>	犢 <small>ウレノコ</small>	牡牛 <small>ウレノオス</small>	鹿仔 <small>レウノコ</small>	長頸鹿 <small>チヤウノロウ</small>
horse	the goat	ewe	sheep	calf	bull	hart	giraffe
牡馬 <small>ウマノオス</small>	羚羊 <small>レイヨウ</small>	牡山羊 <small>ヤギノオス</small>	牡羊 <small>ヒツジノオス</small>	野牛 <small>ノウシ</small>	牝牛 <small>ウレノメス</small>	牛 <small>ウシ</small>	北大鹿 <small>ホクタイロウ</small>
stallion	antelope	he-goat	ram	buffaloes	cow	ox	reindeer

北馬 <small>ウマノオス</small>	仔馬 <small>ウマノコ</small>	大 <small>オオ</small>	獵犬 <small>カノイヌ</small>	獒 <small>アホイヌ</small>	鼬 <small>イタチ</small>	猫 <small>ネコ</small>	野猫 <small>ノネコ</small>
mare	colt	dog	hound	mastiff	weasel	cat	lynx
蝙蝠馬 <small>キキリウマ</small>	驢 <small>ウサキウマ</small>	北犬 <small>ノイヌ</small>	守夜狗 <small>ヨセリイヌ</small>	野狗 <small>ヤノイヌ</small>	黏 <small>テニ</small>	仔猫 <small>コネコ</small>	狐 <small>キツネ</small>
gelating	ass	bitch	watch-dog	jackals	sable	puppy	fox

改正増補英辞書

五十六

巴正地補其詳

麝 <small>ジヤ</small>	豚 <small>ブタ</small>	班驢 <small>パンロ</small>	猿 <small>サル</small>	兔 <small>ウサギ</small>	鼯鼠 <small>ハツカネ</small>	鼠 <small>ネズミ</small>	狸 <small>タヌキ</small>
mouse	swine	zebra	monkey	hare	mouse	rat	bander
靈猫 <small>リョウコ</small>	豚仔 <small>ブタゴ</small>	鬣牛 <small>リョウギウ</small>	樹獺 <small>ジュダツ</small>	白兔 <small>ナキウサギ</small>	狷 <small>ハナツツミ</small>	土撥鼠 <small>ドバツ</small>	栗鼠 <small>リス</small>
musk-cat	pig	bison	sloth	rabbit	hedge-hog	marmot	squirrel

五三

海牛 <small>カイキウ</small>	河狸 <small>カワリ</small>	田鼠 <small>エグラ</small>	蹄 <small>ヒツメ</small>	鬣 <small>タテガシ</small>	掌 <small>テノヒラ</small>	尾 <small>オシ</small>	牙 <small>キバ</small>
seal	beaver	mole	hoofs	mane	paw	tail	tusk
河馬 <small>カバ</small>	獺 <small>カワウツ</small>	角 <small>ツノ</small>	鬣 <small>ヒゲ</small>	爪 <small>ツメ</small>	毛 <small>ケ</small>	獸褥 <small>ケド</small>	象牙 <small>ゾウキバ</small>
hippopotamus	otter	horns	whiskers	claws	nest hair and fur	lairs	ivory

收録

魚介

五三

鱒魚 <small>マブ</small>	河魚 <small>カハ</small>	鯖魚 <small>サバ</small>	比目魚 <small>カレイ</small>	鞋底魚 <small>ヒキカ</small>	小鱈 <small>コダラ</small>	黄鰺魚 <small>タラ</small>	鰐魚 <small>ワニ</small>
<i>trout</i>	<i>river-fish</i>	<i>mackerel</i>	<i>turbot</i>	<i>sole</i>	<i>hadock</i>	<i>cod</i>	<i>crocodile</i>
竹藪魚 <small>チクセキ</small>	鮭魚 <small>サケ</small>	比目魚 <small>ヒラメ</small>	金鎗魚 <small>マガツロ</small>	糟白魚 <small>サシメ</small>	海鰻魚 <small>ウリイ</small>	于鰻 <small>イダ</small>	全上 <small>ゼンジョウ</small>
<i>pike</i>	<i>salmon</i>	<i>flounder</i>	<i>turney</i>	<i>heering</i>	<i>skate</i>	<i>dried-cod</i>	<i>alligator</i>

水産書籍

鯨魚 <small>ウマ</small>	鯨 <small>クジラ</small>	鮫 <small>サメ</small>	鯨魚 <small>サメ</small>	人魚 <small>ニンギョ</small>	鯛 <small>タイ</small>	鰩 <small>ウナギ</small>	鱒魚 <small>ワニ</small>
<i>fish</i>	<i>whale</i>	<i>thorn back</i>	<i>sea dog</i>	<i>sea maid</i>	<i>goldney</i>	<i>heering</i>	<i>crocodile</i>
海魚 <small>ウツウ</small>	鯨鬚 <small>クジラ</small>	海馬 <small>カイバ</small>	河豚 <small>カハ</small>	鱧 <small>ハエ</small>	海鰻 <small>ウナギ</small>	鰐魚 <small>ワニ</small>	鰐魚 <small>ワニ</small>
<i>sea fish</i>	<i>whale bone</i>	<i>sea horse</i>	<i>round fish</i>	<i>sea eel</i>	<i>eel</i>	<i>cayman</i>	

改正増補英言

三十二

改正増補英辞彙

鯉魚 コイ	介類 カイ	東海夫人 イトカイ	海蝦 イセエビ	亀 カメ	螺 ホラガイ	香魚 アユ	鱒魚 ヒシコ
<i>carp</i>	<i>shell-fish</i>	<i>muscle</i>	<i>lobster</i>	<i>tortoise</i>	<i>cocke</i>	<i>smelt</i>	<i>anchovy</i>
鮒魚 フナ	牡蠣 カイ	龍蝦 クルマエビ	蜆 シジミ	海龜 ウミガメ	金魚 キンギョ	八月鰻 ヤツメ	墨魚 イカ
<i>perch</i>	<i>oyster</i>	<i>shrimp</i>	<i>clam-fish</i>	<i>sea-turtle</i>	<i>gold-fish</i>	<i>lamprey</i>	<i>sea cut</i>

鱗 コケ	甲 カウラ	釣魚 ヤスリガサ	鰾膠 ニブ	貝 カイ	鰾 ニブ
<i>scales</i>	<i>shell</i>	<i>brood fish</i>	<i>skin</i>	<i>shell</i>	<i>wingless</i>

改正増補英辞彙

虫

エ

虫

虫 <small>ムシ</small> 名 柔毛	ウオーム	虫 <small>ムシ</small> 甲ト羽ト ルヲ持テタ ルモノ總名	イ・インセクト
虫 <small>ムシ</small> 這行ス 總名	worm	龍 <small>リヤウ</small>	dragon
蛇類 <small>ヘビル</small> 名 總	serpent	蛇 <small>ヘビ</small>	snake
蝮蛇	vipera	蟻 <small>ヒキカハル</small>	ant
蛙 <small>カワヅ</small>	frog	蟻 <small>サツリ</small>	grasshopper
蜥蜴 <small>トカゲ</small>	lizard	蟻 <small>カイゴ</small>	silkworm
螟蛉 <small>アヲムシ</small>	caterpillar	蟲 <small>バツタ</small> 蠶	quadruped

蜜蜂 <small>ミツバチ</small>	bee	木蜂 <small>キハチ</small>	wasp
黄蜂 <small>クマバチ</small>	hornet	冬蝨 <small>キリグス</small> 斯	locust
蝶 <small>チヤウ</small>	butter-fly	蚤 <small>ノミ</small>	flea
虱 <small>シラミ</small>	lice	蟻 <small>アリ</small>	ant
蚊 <small>カ</small>	gnat	蠅 <small>ハエ</small>	fly
蜘蛛 <small>クモ</small>	spider	蝸牛 <small>カタツムリ</small>	snail
荒菁 <small>マメハシ</small>	cantharides	蚯蚓 <small>ミミ</small>	earth worm
水蛭 <small>ヒル</small>	leech	鼠婦 <small>セウタムシ</small>	chickens

水蛭

水蛭

改正増補英辞彙

蜈蚣

milipedes

蝨虫

ear bug

蠹

beetle

蛆

moth

蠹

chrysalis

呀蘭虫

cochineal

馬蠅

horse fly

草

herb or grass

覆盆子

currant

蜜莓

strawberry

蓬蘽

raspberry

莽苜

plantain

百合

lily

罌粟

opium

紫花地丁

purple

小茴香

aniseed

菠蔞菜

spinage

琉璃草

forget me not

風信子

hyacinth

蘆會

aloe

酸模

sorrel

○草

改正増補英辞彙

草

六十一

本草綱目

亞麻仁

Linseed

菴麻

pellama-chests

姜藜

cornalbaria

polygonatum

山蒼子

spoon-wood

碎米齏

water-cress

芭蕉

banana-tree

石葦

heart-tongue

蜀羊泉

bitter-sweet

景天

pidum tetraphyllum

連錢草

grounding

芸香

ruce

官園木香

elecampane-root

蒲公英

dandelion

洞遮藍

speed-well

金盞花

gold-flower

薔薇

rose

錦葵

malloom

佛甲草

house-leek

薊

thistle

玫瑰

red-rose

瞿麥

pink

龍芽

agrimony

泥菖

iris-root

向日葵

sun-flower

龍葵

night-shad

馬齒莧

purslain

欬冬

cold-foot

麻子

hemp-seed

蓼

water-pepper

馬蔘

gallesmarot

甘藷

sugar-beet

本草綱目

本草綱目

改正増補英辞彙

米	葎撥	蕪菁	樓斗菜	菜菔	紫菘	薑	苧麻	菸草	菸草
ライス	ロングペッパー	トルニブス	コロムベネ	ラディッシュ	レッドキャベジ	ジンジャー	フラックス	タバコ	タバコ
ライス	ライス	ライス	ライス	ライス	ライス	ライス	ライス	ライス	ライス
小麦	穀物	蒿苳	芥菜	金鈴薯	石龍苳	煙草	苧麻	煙草	苧麻
ホトトギス	コムギ	コムギ	コムギ	コムギ	コムギ	コムギ	コムギ	コムギ	コムギ
小麦	穀物	蒿苳	芥菜	金鈴薯	石龍苳	煙草	苧麻	煙草	苧麻
ホトトギス	コムギ	コムギ	コムギ	コムギ	コムギ	コムギ	コムギ	コムギ	コムギ

裸麦	燕麦	麥芽	豌豆	扁豆	胡瓜	大蒜	土菌	桔梗	大豆	甜瓜	南瓜	葱	桔梗
ライ	オーツ	マルト	ピース	キドニー	キュークンブル	ガーニン	モレルーム	キョウウ	マメ	キウワウ	カボチャ	ネギ	キョウウ
ライ	オーツ	マルト	ピース	キドニー	キュークンブル	ガーニン	モレルーム	キョウウ	マメ	キウワウ	カボチャ	ネギ	キョウウ
ライ	オーツ	マルト	ピース	キドニー	キュークンブル	ガーニン	モレルーム	キョウウ	マメ	キウワウ	カボチャ	ネギ	キョウウ
ライ	オーツ	マルト	ピース	キドニー	キュークンブル	ガーニン	モレルーム	キョウウ	マメ	キウワウ	カボチャ	ネギ	キョウウ
ライ	オーツ	マルト	ピース	キドニー	キュークンブル	ガーニン	モレルーム	キョウウ	マメ	キウワウ	カボチャ	ネギ	キョウウ
ライ	オーツ	マルト	ピース	キドニー	キュークンブル	ガーニン	モレルーム	キョウウ	マメ	キウワウ	カボチャ	ネギ	キョウウ
ライ	オーツ	マルト	ピース	キドニー	キュークンブル	ガーニン	モレルーム	キョウウ	マメ	キウワウ	カボチャ	ネギ	キョウウ
ライ	オーツ	マルト	ピース	キドニー	キュークンブル	ガーニン	モレルーム	キョウウ	マメ	キウワウ	カボチャ	ネギ	キョウウ
ライ	オーツ	マルト	ピース	キドニー	キュークンブル	ガーニン	モレルーム	キョウウ	マメ	キウワウ	カボチャ	ネギ	キョウウ

改正増補英辞彙

白正増補英辞書

紅蘿蔔	ケルロット	Carrot	甘藍	ケツパルジ	Cabbage
花椰菜	コーリフローラル	Cauliflower	薯艸	ミルスマイル	Milfoil
麗春花	コルン	Corn poppy	雞冠	コックス	Cox-comb
涂州夏樟	セルフ	Self-beal	聚八仙	ウエー	Wey-see-tree
牛房	ホル	Butter	蕎麥	ボック	Buck wheat
龍牙艸	エギリモニー	Agaric	紫蘇	フレグラン	Fragrant basil
韭菜	スカル	Scallion	翠菊	エストール	Aster
白芷	アンゲリカ	Angelica	白頭翁	ア子モーン	Anemone

樹	ツリー	Tree	伽羅	エルース	Almond
黑檀	エボニー	Ebony	白檀	サシデル	Sandal-tree
肉豆蔻	ナット	Nutmeg	落葉松	ラーチ	Larch
丁子樹	コロウ	Clove tree	桂枝	シモン	Cinnamon
没食子	ゴール	Gall nut	檳榔	クイーン	Quince
阿利祇	オリーブ	Olive tree	血竭	ドラゴン	Dragon blood
木綿	コットン	Cotton	菩提樹	リンデン	Linden-tree

改定増補英辞書

木

六十四

巴且杏
アルモーン

巴且杏

アルモーン

椰樹

椰樹

桑

mulberries

松

pine

接骨木

elder tree

楊

willow

垂楊

weeping willow

榛

hazel nut tree

月桂

laurel

櫟

oak tree

茶

tea shrubs

竹

bamboo

番木鱉

morice tree

白楊

poplar

杉

sandal tree

石榴

pomegranate

藤黃

gamboge

栗

chest nut

杏

apricot

梨

pear

素馨花

jasmine

香橙

lemon

樟

camphor tree

林檎

apple

櫻

cherry tree

桃

peach tree

梅

plum tree

葡萄

grape

樹皮

moss growing on tree

樺

birch tree

胡椒

pepper tree

李

plum

女正曾補大語箋

六十五

檸檬	梃	素皮	玉金	胡桃	樹皮	葉	瀝
レモン	フキル	エシ	チュリップ	ワルノット	バーク	リーヴ	ピッチ
檸檬				walnut		leaves	pitch
無花果	冬青樹	楓	黄楊	松香	莖	漆	幹
フキ	ライム	メイプル	パームツリー	ロジン	スタック	ラック	ステム
fig	lime	maple	palm tree	rosin	stake	lac	stem

皮穀	枝	莢	核	蘖	榭	龍腦	椰子
ピール	ブランチ	シース	ストーン	スプロート	ブーク	カムプサル	ココナット
peel	branch	sheath	stone	sproout	oak	camphor	coco nut
根	花	果實	種	橡子	檳柑	榆	常春藤
ルート	フローゲル	フルート	ケルル	エコーン	スウチート	エルム	アール
root	flower	fruit	kernel	acorn	sweet orange	elm	ivy leaf

收王曾補英品彙

六世

波斯棗

date

山毛櫸

beech

藥劑

remedy

煎湯

potion

散劑

powder

下劑

purgative

吐劑

emetic

灌腸方

clyster

刺絡

bleeding

縛帶

bandage

軟膏

plaster

硬膏

plaster

洗藥

lotion

丸藥

pill

毒藥

poisonous beverage

藥方

prescription

○藥

收三曾補古語彙

藥

六三

糖水	解毒劑	媚藥	清涼劑	羚羊角	薄荷油	芍藥	甘草
Syrup 糖水	ゲドクザイ 解毒劑	ホレクスリ 媚藥	セイリョウザイ 清涼劑	レイヨウカク 羚羊角	ハッカアブラ 薄荷油	セキヤク 芍藥	カンサウ 甘草
Treacle	Antidote	Lown potion	Pulep	Antelope horn	Oil of peppermint	Piomy	Liquorice
テリークル Treacle	エンチドーナ Antidote	ロウ ボーレム Lown potion	ピエーレツプ Pulep	エンテロープ ホルヌ Antelope horn	マイルラフペップルミント Oil of peppermint	ピヨニー Piomy	リコライス Liquorice
油藥	膠膚	解熱劑	嚏藥	半夏	茯苓	薄荷	大黃
アフダスリ 油藥	カヌカコウチ 膠膚	ゲチツザイ 解熱劑	クサンクサリ 嚏藥	ハンゲ 半夏	フクソク 茯苓	ハッカ 薄荷	ダイラウ 大黃
Oil	Court plaster	febrifuge	Steam-bath, powder	Cucurbit	China root	Peppermint	Rubarb
マイル Oil	コールド プラスター Court plaster	フェブリフージュ febrifuge	スタルノタチフ ポードル Steam-bath, powder	コックロー ピンナ Cucurbit	チャイナ ルート China root	ペップルミント Peppermint	ルビュルブ Rubarb

痰切	破針	鴉片	麝香	藤黃	茴香	薑	良薑
タンキリ 痰切	ハシリ 破針	アハ 鴉片	セウキョウ 麝香	トウワウ 藤黃	ウイキヤウ 茴香	セウガ 薑	リョウキョウ 良薑
Drop	Lancet	Opium	Musk	Gamboge	Fennel	Ginger	Galangal
ドロップ Drop	ランセット Lancet	オピウム Opium	モスク Musk	カムボー Gamboge	フェニセル Fennel	ジンゼル Ginger	ガランガル Galangal
水藥	沒藥	仁參	乳香	黃連	小茴香	薯蕷	桂子
ミヅヤク 水藥	モツヤク 沒藥	ニンジン 仁參	ニウカウ 乳香	ワウレン 黃連	シヤウイキョウ 小茴香	チラウ 薯蕷	ケイシ 桂子
Matter	Myrrh	ginseng	Libanum	gention	Arise	Gambier	Cassia-bat
マター Matter	マイル Myrrh	ジンセン ginseng	フリギニユム Libanum	ジンシアン gention	エナイス Arise	カムボー Gambier	カシヤ ポット Cassia-bat

○數量

數

numbers

算

cipher

算家

サイフエリシジ マストル
ciphering master

算書

ブックラフアリソクシキ
book of arithmetic

算術

アリソクシキ
arithmetic

二

ツイー
two

三

スリー
three

四

フール
four

五

フアイフ
five

六

シックス
six

七

セーヴン
seven

八

エイター
eight

九

ナイン
nine

十

テン
ten

十一

エレヴン
eleven

十二

ツウェルヴ
twelve

十三

ソルティーン
thirteen

十四

フォーティーン
fourteen

十五

フィフティーン
fifteen

十六

シックスティーン
sixteen

十七

セーヴンティーン
seventeen

十八

エイチティーン
eighteen

十九

ナインティーン
nineteen

廿

ツウェンチー
twenty

廿一

ツウェンチーワン
twenty one

廿二

ツウェンチー
twenty two

三十

スリルチー
thirty

三十一

ソルティーン
thirty one

四十

フォーティ
forty

由正増補英辞書

五十	五十	五十	七十	九十	二百	万	百万	三尺
fifty	fifty	fifty	seventy	ninety	two hundred	ten thousand	million	a yard
六十	六十	六十	八十	百	千	十万	千億	一尋
sixty	sixty	sixty	eighty	hundred	thousand	hundred thousand	billion	a futou

一圓	一圓	一圓	一圓	一圓	一圓	一圓	一圓	一圓
a dollar	a dollar	a dollar	a dollar	a dollar	a dollar	a dollar	a dollar	a dollar
一斤	一斤	一斤	一斤	一斤	一斤	一斤	一斤	一斤
a catty	a catty	a catty	a catty	a catty	a catty	a catty	a catty	a catty
一匁	一匁	一匁	一匁	一匁	一匁	一匁	一匁	一匁
a mace	a mace	a mace	a mace	a mace	a mace	a mace	a mace	a mace
一厘	一厘	一厘	一厘	一厘	一厘	一厘	一厘	一厘
a cent	a cent	a cent	a cent	a cent	a cent	a cent	a cent	a cent
第十	第十	第十	第十	第十	第十	第十	第十	第十
tenth	tenth	tenth	tenth	tenth	tenth	tenth	tenth	tenth
第九	第九	第九	第九	第九	第九	第九	第九	第九
ninth	ninth	ninth	ninth	ninth	ninth	ninth	ninth	ninth
第八	第八	第八	第八	第八	第八	第八	第八	第八
eighth	eighth	eighth	eighth	eighth	eighth	eighth	eighth	eighth
第七	第七	第七	第七	第七	第七	第七	第七	第七
seventh	seventh	seventh	seventh	seventh	seventh	seventh	seventh	seventh
第六	第六	第六	第六	第六	第六	第六	第六	第六
sixth	sixth	sixth	sixth	sixth	sixth	sixth	sixth	sixth
第五	第五	第五	第五	第五	第五	第五	第五	第五
fifth	fifth	fifth	fifth	fifth	fifth	fifth	fifth	fifth
第四	第四	第四	第四	第四	第四	第四	第四	第四
fourth	fourth	fourth	fourth	fourth	fourth	fourth	fourth	fourth
第三	第三	第三	第三	第三	第三	第三	第三	第三
third	third	third	third	third	third	third	third	third
第二	第二	第二	第二	第二	第二	第二	第二	第二
second	second	second	second	second	second	second	second	second
第一	第一	第一	第一	第一	第一	第一	第一	第一
first	first	first	first	first	first	first	first	first

改三曾補其品名

二十

010190528826

已丑增補詩集

七十一

